



Rapport d'activité

Juin 2021 - juin 2022

Association l'Atelier alpha
Centre d'alphabétisation et d'intégration

Rédaction Mary van den Brandt

Relecture : Martin Boekhoudt

Le 1er août 2022

L'Atelier alpha

Centre d'alphabétisation et d'intégration

Rue du Pré-Jérôme 9

1205 Genève

www.atelier-alpha.ch

mary@atelier-alpha.ch



Sommaire

L'Atelier alpha souffle sa première bougie !	3
L'équipe s'agrandit	3
...et le réseau aussi	3
Le savoir-faire se développe et se partage	4
Des outils pour mieux identifier les acquis et les besoins	4
Du matériel d'apprentissage attirant et efficace	4
Des visites culturelles à but didactique	6
Public	7
Bilan financier 2021	8
Perspectives pour 2022 - 2023	8
Nous soutenir	9
Remerciements	9

L'Atelier alpha souffle sa première bougie !

Depuis l'ouverture de notre local rue du Pré-Jérôme à Genève l'été dernier, l'Atelier alpha accueille des apprenants aux besoins d'apprentissage très divers (alphabétisation, français écrit, calcul de base,...), très motivés et ravis de trouver une offre d'apprentissage adaptée à leur besoin.

Ça a été pour moi l'occasion d'observer les participants et de mettre à profit ces échanges pour créer et acquérir du matériel didactique afin de mieux adapter l'offre.

En tant que responsable de l'Atelier, j'ai également eu à cœur d'aller à la rencontre des différents acteurs et partenaires du secteur d'activités. Des rencontres extraordinaires ont eu lieu, ouvrant le chemin à des activités enrichissantes et constructives.

L'équipe s'agrandit

Au cours de cette première année de vie de notre association, trois bénévoles ont rejoint notre équipe :

- Lalitha Camille Mobillion est enseignante Français Langue Étrangère de formation. Elle m'offre un soutien précieux dans le développement et l'animation de notre nouvel événement en ligne : l'Atelier des formatrices et des formateurs.
- Heidi Siegfried propose aux apprenants des sorties culturelles et des moments de conversation en français.
- Martin Boekhoudt est historien et formateur FIDE. Il organise notamment des sorties culturelles à but didactique.

...et le réseau aussi

L'Atelier alpha développe désormais son expertise en collaboration avec Bruxelles FLE.

Nous sommes également membres du réseau d'expertise Literacy Education and Second Language Learning for Adults (LESLLA) et de la Coordination Romande pour la Formation de Base des Adultes



Le savoir-faire se développe et se partage

Le lundi 28 juin 2021 je suis intervenue en tant qu'experte à **FOCAALinaire**, le Webinaire du projet FOCAALE de Bruxelles FLE, dédié à l'enseignement du français à un public adulte non ou peu lecteur – scripteur qui vise à favoriser la réflexion commune autour d'expériences concrètes dans ce domaine et à stimuler la création de futures actions.

Le 8 avril 2022, j'ai eu le plaisir d'intervenir à l'occasion d'une rencontre en ligne organisée par la **Coordination romande pour la formation de base des adultes** sur le sujet de l'utilisation du numérique en alphabétisation.

Le 14 avril 2022, j'ai été invitée chez **ORS Fribourg** pour animer un après-midi de formation des formatrices et formateurs en alphabétisation. Une nouvelle session est prévue pour le 24 août.

Le premier **Atelier des formatrices** sur le thème « Alphabétisation et français oral » s'est tenu le 29 juin 2022 et a été un grand succès, avec la participation de bénévoles et de professionnelles de plusieurs pays francophones (Suisse, France, Belgique, Canada). Les retours ont été très positifs. Je remercie Lalitha pour sa participation indispensable au bon déroulement de la séance. Nous serons très heureuses de renouveler l'expérience et les échanges en organisant une nouvelle session en automne.



Des outils pour mieux identifier les acquis et les besoins

Dans le but de pouvoir d'évaluer les progrès et d'orienter les apprentissages futurs, j'ai développé des **référentiels de compétences** en Français Langue Seconde et Alphabétisation. Pour ce faire, je me suis basée sur des référentiels existants en France, en Suisse et aux Pays-Bas et ai intégré les éléments essentiels à l'alphabétisation (français oral, conscience phonémique et grammaticale, connaissance des lettres et des graphèmes) en proposant une progression séquentielle là où cela est nécessaire.

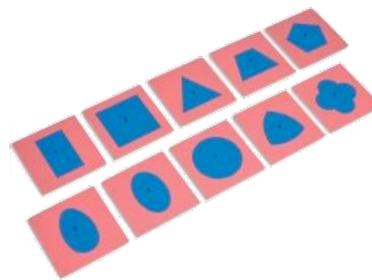
Du matériel d'apprentissage attirant et efficace

J'ai eu le plaisir de poursuivre mon travail de développement et d'affinement de matériel didactique entamé il y a maintenant plus de vingt ans. Notre local a été aménagé pour offrir un enseignement basé sur une approche efficace, individualisée et autonomisante. En effet, il s'agit d'apprendre à lire mais aussi d'appréhender de nombreux outils conceptuels permettant de s'orienter dans l'espace, d'effectuer des tâches de la vie quotidienne à Genève (payer une facture, classer et gérer son courrier, prendre le bus, faire des achats etc.) et de comprendre comment les informations sont organisées. Le matériel s'inscrit dans une progression claire pour l'apprenant et permet à chacun de progresser à son rythme, à l'aide de thèmes qui répondent à ses centres d'intérêt et ses projets.

Motoricité et geste d'écriture

Nous avons du matériel visant à préparer l'œil et la main au geste d'écriture : formes à dessin, crayons adaptés, feutres, craies, ardoise, lettres mobiles... qui s'associe très bien à Alphascript (méthode d'écriture manuscrite pour adultes). Nous utilisons ces outils pour remédier à des difficultés gestuelles

(tenue du crayon, tension de la main, traçage de certaines lignes, formes et lettres, proportions et placement sur la ligne d'écriture) mais aussi pour le plaisir de s'exprimer à travers le dessin.



Français oral



Des séries thématiques de vocabulaire de base accompagnées de cartes de nomenclature, d'enregistrements et d'exercices de type « Mini-LUK » permettent aux participants d'acquérir le français oral utile pour le quotidien tout en mettant en place un processus d'alphabétisation de manière collective et individuelle. Elles sont accompagnées d'exercices en ligne accessibles via un ordinateur, smartphone ou tablette numérique.

La grammaire passe par les sens

Pour pouvoir s'exprimer en français oral et pour progresser dans la lecture, une certaine maîtrise de la grammaire est indispensable. L'apprenti-lecteur découvre pendant l'entrée en lecture que la phrase est composée d'un ensemble de mots. Par conséquent, il ne peut acquérir la grammaire « par déduction » à partir de quelques phrases modèles. Certains peuvent le faire de manière intuitive, comme un enfant qui apprend une nouvelle langue. Mais si cela ne marche pas, un travail sur la nature des mots permettant d'explicitier la structure de la phrase est nécessaire. Je me suis donc investie dans l'adaptation du matériel de grammaire de Maria Montessori pour les apprenants qui ont acquis les bases de la lecture.

Les symboles de grammaire permettent d'associer chaque mot de la phrase à une forme, d'abord en 3D et ensuite en 2D. Cette démarche a eu beaucoup de succès auprès de ceux qui y ont participé et j'ai remarqué une nette amélioration de la compréhension du fonctionnement de la langue et de la structure des phrases prononcées. Par exemple, l'accumulation de déterminants (« C'est mon le fils ») devient beaucoup moins fréquente et la conjugaison de verbes au présent devient possible. Je continuerai à étudier, à adapter, à élaborer et à tester ce matériel à la rentrée.



Une nouvelle clé pour la lecture

Les résultats de recherches en neurosciences et l'observation des participants montrent que l'apprenti.e doit s'appropriier le code alphabétique de manière rationnelle et progressive. Ce code donne en effet accès à des messages qui ont du sens pour l'apprenant. Un développement neuronal se met en route et il est essentiel pour le poursuivre, de procéder à un entraînement régulier sur un temps suffisant et propre à chacun. Afin d'avoir à disposition du matériel de lecture adapté pour un public adulte, j'ai moi-même écrit des textes et des dialogues en lien avec la vie quotidienne à Genève, que les participant.e.s lisent et relisent en semi-autonomie, avec beaucoup de plaisir.

Le matériel est rangé dans six classeurs qui correspondent aux sept premiers niveaux (sur huit au total) de notre référentiel « Lecture ». Chaque niveau introduit un nouveau graphème. Le matériel de lecture est accompagné d'exercices de type « Mini-Lük » et de dictées avec autocorrection.

Les premiers trois niveaux sont bientôt prêts à être édités. Pour notre public, l'image est une des principales clés pour vérifier la signification des mots. C'est pourquoi l'édition de ce matériel implique un nombre important d'illustrations. Nous sommes actuellement à la recherche de fonds pour pouvoir engager une illustratrice à même de réaliser des dessins de qualité.

Géographie.....mais pas seulement

Un globe terrestre avec relief et des cartes-puzzle permettent d'appréhender les éléments structurants des cartes de géographie et grâce à cela, les plans du quotidien (transports en commun, quartier, centre commercial, appartement...). Ces outils, associés à des plans de ville et des transports en commun, facilitent en effet les échanges autour du pays d'origine, du périple migratoire, de la famille dans la diaspora, des actualités, de la météo, des saisons et de la géographie. Les pièces des puzzles servent également comme forme à dessin, permettant d'affiner ses compétences visuelles et motrices. Ainsi, la correspondance entre le monde réel et ses représentations abstraites, à l'échelle et bidimensionnelles est progressivement démystifiée. J'ai complété ce matériel avec des étiquettes, des images et des clés d'autocorrection.



Maths (calcul de base)



Nous veillons à apporter, lorsque cela s'avère nécessaire, des connaissances en numératie de base, notamment en ce qui concerne l'orientation dans le temps (notation de la date, utilisation d'un calendrier et d'une montre,...) et le système décimal. Nous travaillons avec du matériel Montessori (tables de Seguin, perles, symboles en bois).

Outils numériques

Certains participants profitent également des cours pour (mieux) utiliser un ordinateur, une tablette numérique ou leur propre téléphone portable. Par exemple, ils apprennent à créer une adresse mail, à utiliser le clavier d'une tablette, à écrire un message et à trouver un itinéraire à pied ou en transports en commun. Pour ce faire, ils ont à disposition un ordinateur portable et une tablette.

Des visites culturelles à but didactique

Grâce aux bénévoles Heidi Siegfried et Martin Boekhoudt, plusieurs sorties à but didactique ont été organisées. Ces visites portent de nombreux avantages didactiques. Par exemple, l'accompagnant est aussi visiteur. Il n'est pas là pour expliquer ce qui est vu mais est à disposition de l'apprenant pour répondre à ses questions et le soutenir dans l'acquisition du vocabulaire et des formes requises pour exprimer son expérience. La position debout et les nombreux échanges effectués en marchant sont un

précieux atout pour favoriser la mémorisation. Enfin, le fait de se déplacer à pied de l'école jusqu'à l'endroit choisi, permet aux apprenants de mieux connaître la ville et contribue ainsi à leur intégration.

Durant le mois d'août et les vacances d'octobre de 2021, Martin a visité une expo photo, plusieurs musées et des lieux historiques à Genève. Une visite de l'exposition « Le chat déambule » a eu lieu en avril 2022. Celle-ci mettait à l'honneur les vingt statues de chats imaginées par le dessinateur belge Philippe Geluck. Ces statues, qui font rire et réfléchir, offrent un excellent support pour l'expression orale aux participants de tous les niveaux. Cette excursion a été suivie d'une balade dans les Conservatoire et Jardin botaniques de Genève.

Une balade à La Givrine, dans le canton de Vaud, a eu lieu le 3 juin 2022. Cet endroit est facilement accessible en train. Les apprenants qui ont participé à la balade ont été ravis de ce dépaysement total si près de la ville. Maintenant qu'ils connaissent l'itinéraire en train, ils ont l'intention d'y retourner.

D'autres sorties peuvent être encore mentionnées, telles qu'une visite du Musée d'ethnographie de Genève, une balade au bord de l'Arve, une visite de la Bibliothèque Municipale de la Cité et un spectacle de danse à la Fête de la musique.



Public

En plus des bénéficiaires non-scolarisés, l'Atelier alpha a accueilli cette année scolaire des personnes peu scolarisées ainsi que des personnes en difficulté d'apprentissage dans le cursus classique. Elles ont pu remédier à des problèmes de lecture et améliorer leur conscience phonémique et grammaticale ainsi que leur compréhension des consignes courantes dans un manuel scolaire. Ce travail leur a permis de poursuivre ou de reprendre leur apprentissage dans des classes de français plus classiques.

Enfin, cinq personnes scolarisées sans difficulté d'apprentissage sont venues pendant quelques mois, cette période a pu faire la transition entre le moment de leur arrivée à Genève et leur intégration dans une autre école.

Pays d'origine

Afghanistan	8
Iran	2
Tibet	1
Brésil	1
Portugal	1
Gambie	1
Guinée	1
Erythrée	2
Syrie	2

Profil

Non-scolarisé (« alpha »)	4
Peu scolarisé / problèmes d'apprentissage / illettrisme	9
Scolarisé en attente pour un cours « classique »	6

Bilan financier 2021

C'est notamment grâce à un don important que l'Atelier alpha a pu démarrer son activité en 2021. A la rentrée de septembre 2022, nous espérons accueillir un nombre plus important de participants, monnayer l'Atelier des formateurs et éditer du matériel d'apprentissage. Des aides financières seront également demandées.

Votre soutien financier peut également nous être précieux (Voir la rubrique « Nous soutenir »).

	Débit CHF	Crédit CHF
Emprunt		13'815.49 CHF
Dons		15'000.00 CHF
Factures - écolage		2'550.00 CHF
Dépôt bancaire en vue de la signature du bail	7'200.00 CHF	
Frais courants: internet, électricité, loyer	9'449.72 CHF	
Aménagement de la salle et matériel d'apprentissage	2'406.59 CHF	
Autre	3'00 CHF	
Total	1'9059.31 CHF	31'365.39 CHF

Actifs au 31 décembre 2022 : CHF : 12'306.17

Passifs au 31 décembre 2022 : CHF : 13'815.39

Perspectives pour 2022 - 2023

Matériel d'apprentissage : En cette nouvelle année scolaire, je continue à développer et à affiner le matériel pour pouvoir répondre au mieux aux besoins de notre public. Nous espérons notamment pouvoir engager une illustratrice pour illustrer les trois premiers tome du matériel de lecture, dans le but de les éditer.

Réseau et expertise : après le succès du premier Atelier des formatrices et des formateurs, nous espérons renouveler l'expérience cet automne. N'hésitez pas à me le signaler si vous êtes intéressé à co-organiser une séance ou si vous êtes intéressé à y assister et s'il y a un thème que vous aimeriez aborder !

Apprenants : après avoir travaillé avec un nombre de participants assez restreint pendant la première année, l'Atelier alpha est prêt à accueillir plus de personnes. Pour de plus amples informations, contactez-moi ou rendez-vous sur <https://www.atelier-alpha.ch/offre.html>.

Nous soutenir

Bénévolat

Vos talents peuvent nous être précieux, notamment pour créer du matériel d'apprentissage. Les compétences particulièrement utiles sont celles en lien avec le travail du bois, le graphisme, le dessin, la rédaction et la correction de textes, la programmation informatique et la création d'enregistrements et de vidéos. Vous souhaitez mettre vos talents à contribution ? N'hésitez pas à me **contacter**. Je me réjouis d'échanger avec vous lors d'un rendez-vous.

Faire un don

Votre contribution financière, petite ou grande, nous permet de poursuivre nos projets et d'en développer de nouveaux. Pour plus d'informations ou si vous souhaitez destiner votre don à un projet spécifique, n'hésitez pas à **nous contacter**. D'avance, un grand merci pour votre soutien !

IBAN : CH10 0900 0000 1572 2726 6

Remerciements

Je tiens à remercier les nombreuses personnes qui m'ont soutenue pendant cette première période de l'association. Elles ont donné de leur temps, de leur argent et de leur expérience pour que ce projet puisse être mené à bien.

Je tiens notamment à remercier les bénévoles Martin Boekhoudt, Heidi Siegfried et Lalitha Camille Mobillion, ainsi que le comité :

- Christine Dowmont, Présidente,
- Sarah Cédileau, Trésorière.

Au plaisir de vous revoir et de travailler avec vous à la rentrée !

Mary van den Brandt